

Le discours rapporté :

Il existe différentes manières de rapporter les paroles ou les pensées d'un personnage : soit directement, soit indirectement par l'intermédiaire d'un verbe de parole suivi d'une proposition subordonnée conjonctive.

Le style ou discours direct et le style ou discours indirect sont deux manières de rapporter des paroles.

1. Le style direct ou discours direct

Les paroles peuvent être rapportées telles qu'elles ont été prononcées, sans aucune modification comme si le personnage s'exprimait devant nous. : C'est un discours direct (rapporté directement). Le discours direct rend le récit plus vivant.

Les marques du style direct sont :

- **Deux points** (après le verbe de dialogue);
- **Des guillemets** qui encadrent les paroles rapportées : *Il dit à son maître : « si vous voulez suivre mon conseil, votre fortune est faite. »*
- **Des tirets** avant chaque prise de parole. Ils indiquent les changements de locuteurs.
- **Les marques de la première et de la deuxième personne.** Elles désignent le locuteur (celui qui parle) et l'interlocuteur (celui à l'on parle) : je, nous, mon, tu, vous, ton, ta... .
- **Les indices de temps et de lieu** ancrés dans le moment de la communication : hier, aujourd'hui, demain, ici, là, maintenant... ;
- **Les temps de l'indicatif** : le présent, le passé composé et le futur ;
- **La présence des quatre types de phrases** : déclarative, interrogative, exclamative, impérative.
- **Les caractéristiques du langage oral** (interjection, interrogation, exclamation, apostrophe...).
- **Un verbe de parole** introducteur de dialogue (dire, ordonner, demander, déclarer, répondre, protester, s'exclamer...). Il peut occuper 3 positions :

a) **Devant** les paroles rapportées, il est alors suivi de deux points.

Exemple : // me dit : " Tu me ferais plaisir si tu m'écrivais."

b) **Après** les paroles rapportées, il est alors précédé d'une virgule et là aussi, il y a inversion du sujet.

Exemple : " Tu me ferais plaisir si tu m'écrivais", me dit-il.

c) **A l'intérieur** des paroles rapportées *entre deux virgules*. Là, il y a encore inversion du sujet.

Exemple : " Tu me ferais plaisir, me dit-il, si tu m'écrivais

Ces marques du discours direct ne sont pas nécessairement toutes présentes et les tirets ont actuellement tendance à remplacer les guillemets.

Exemples :

Le roi ordonna : « Prenez place ici et maintenant ! »

Le roi ordonna :

- Prenez place !

2. Le style ou discours indirect

Les paroles rapportées indirectement s'insèrent dans la narration sans rupture ni ponctuation. Le narrateur intègre les paroles des personnages dans son récit. Elles entrent dans une complétive COD, ou dans une interrogative indirecte introduite par « si » ou par un mot interrogatif (où, quand, comment...). La proposition principale comporte alors un verbe introducteur (verbe de parole: dire, demander, déclarer, interroger, crier...). Les paroles rapportées sont alors coupées de la situation d'énonciation. Les indices d'énonciation disparaissent et sont remplacés par les marques de la 3e personne et des indicateurs de temps et de lieu. On applique la concordance des temps par rapport au verbe introducteur.

3. La transposition d'un discours à l'autre

Pour **transposer** (passer du discours direct au discours indirect, il convient de respecter les caractéristiques suivantes :

- La ponctuation du discours direct disparaît (« - ?! ») ;
- Les caractéristiques du langage oral (onomatopées, interjections..) disparaissent.
- Toutes les phrases deviennent déclaratives ;
- La présence d'un verbe de parole avec subordination (« demanda qu' ») ;
- Les pronoms personnels et possessifs (1^{re} et 2^e personnes) deviennent des pronoms de la 3^e personne ;
- Les temps verbaux deviennent ceux du récit, en respectant les règles de concordance des temps (Si le verbe introducteur est au passé) ;
- Les marques de temps et de lieu sont modifiées (Si le verbe introducteur est au passé).

Exemples :

La modification des pronoms personnels :

Il/elle m'a dit : 'Je suis là'	Il m'a dit qu'il/elle était là
Il m'a dit : 'Tu viendras aussi!'	Il m'a dit que je viendrais aussi.
Il m'a dit: ' Vous viendrez!'	Il m'a dit que nous viendrions.
Il m'a dit ' Nous serons là' 'On sera là!'	Il m'a dit qu'ils seraient là.

La modification des possessifs :

Discours direct	Discours indirect
Il m'a dit: ' Je n'ai plus votre livre'.	Il m'a dit qu'il n'avait plus mon livre
Il m'a dit: ' Je n'ai plus vos livres'.	Il m'a dit qu'il n'avait plus nos/mes livres
Il m'a dit: ' Je suis dans ma voiture'.	Il m'a dit qu'il était dans sa voiture.
Il m'a dit : 'Je vais régler votre problème'	Il m'a dit qu'il réglerait notre/mon problème
Il m'a dit: Ce pull est à toi'.	Il m'a dit que ce pull était le mien.

La modification des démonstratifs :

Discours direct	Discours indirect
Il m'a dit: ' Je n'ai plus ce livre'.	Il m'a dit qu'il n'avait plus ce livre-là.
Il m'a dit: 'Cet enfant est sage'.	Il m'a dit que cet enfant-là était sage.

Il m'a dit : 'Je vais régler ce problème'.	Il m'a dit qu'il allait régler ce problème-là.
--	--

Autres modifications

Est-ce que => si s'(avec il)	Je lui ai demandé : « Est-ce que tu viendras? »	Je lui ai demandé s'il viendrait
Qu'est-ce que / que => Ce que	Il m'a demandé : « Qu'est-ce que tu fais? »	Il m'a demandé ce que je faisais.
Qu'est-ce qui / qui => Ce que	Il m'a demandé : « Qui est-ce qui est volontaire'?	Il m'a demandé qui était volontaire.
Qu'est-ce qui => Ce qui	Il m'a demandé : « Qu'est-ce qui te fait plaisir? »	Il m'a demandé ce qui me faisait plaisir.
Les questions inversées => si	Il lui dit : « Croyez-vous qu'elle viendra? »	Il lui a demandé s'il croyait qu'elle viendrait.
Les questions directes ne commençant pas par « est-ce que » => gardent le pronom interrogatif	Il me demande : « Depuis quand dors-tu? »	Il me demande depuis quand je dors.
	Il me demande : « Où vas-tu »?	Il me demande où je vais
L'impératif => De+ infinitif	Il lui a dit : « Pars! »	Il lui a dit de partir.

4. La concordance des temps dans le discours indirect

• LE DISCOURS INDIRECT AU PRÉSENT

Si le verbe qui introduit le discours indirect est au présent ou au futur, il n'y a pas de changement dans le temps du verbe subordonné.

Exemples :

Discours direct	Discours indirect
<i>Il dit : " J'ai faim "</i>	<i>Il dit qu'il a faim.</i>
<i>Elle me demande : " Est-ce que tu vas mieux ?"</i>	<i>Elle me demande si je vais mieux.</i>
<i>Elle me demande : " Qu'est-ce que tu fais ?"</i>	<i>Elle me demande ce que je fais.</i>
<i>Elle me demande : " Où vas-tu ?"</i>	<i>Elle me demande où je vais.</i>
<i>Elle me demande : " Comment es-tu ?"</i>	<i>Elle me demande comment je suis.</i>
<i>Elle me dit : " Fais tes exercices !"</i>	<i>Elle me dit de faire mes exercices.</i>
<i>Il dit : « Je viendrai chez vous. »</i>	<i>Il dit qu'il viendra chez nous.</i>
<i>Elle dit : « Je ne veux pas ! »</i>	<i>Elle dit qu'elle ne veut pas.</i>
<i>Je dis : « Dépêche-toi ! »</i>	<i>Je te dis de te dépêcher.</i>
<i>Il dit : « Demain il fera beau. »</i>	<i>Il dit que demain il fera beau.</i>

• LE DISCOURS INDIRECT AU PASSÉ

Quand le verbe introducteur est au passé, on fait quelques changements en passant du discours direct au discours indirect. Outre les pronoms personnels, les adjectifs possessifs et démonstratifs, on modifie les temps verbaux, les adverbes de temps et de lieu.

La modification des temps verbaux :

Discours direct	Discours indirect
Présent	Imparfait
Passé composé	Plus-que-parfait
Futur simple	Conditionnel présent
Futur antérieur	Conditionnel passé
Impératif	Infinitif (ou subjonctif)
Subjonctif présent Subjonctif passé	Subjonctif imparfait Subjonctif plus-que-parfait

La modification des marques de lieu et de temps :

Discours direct	Discours indirect
Ici	Là, à cet endroit
maintenant	Alors / à ce moment-là
Aujourd'hui	Ce jour-là
Hier	La veille
Avant hier	L'avant-veille
Il y a trois jours	Trois jours auparavant
Demain	Le lendemain
Ce soir	Ce soir-là
Ce mois-ci	Ce mois-là
Après-demain	Le surlendemain
Dans trois jours	Trois jours plus tard / ...après
L'année dernière	L'année précédente / d'avant
L'année prochaine	L'année suivante / ...d'après
L'autre jour	Quelques jours avant / ...auparavant
Il y a deux jours	Deux jours plutôt / ...avant / ...auparavant

Récapitulation :

Type de phrase	Discours direct	Discours indirect
----------------	-----------------	-------------------

Phrase déclarative :	- Il dit : « Tu as de la chance. » - Il m'a dit: "J'ai faim" - Il a confirmé : « Aujourd'hui je vais m'épouser avec ma fiancée. » - Il m'a dit : « J'ai habité ici pendant dix ans. Demain, je déménage ».	- Il dit que tu as de la chance. - Il m'a dit qu'il avait faim. - Il a confirmé que ce jour-là il allait s'épouser avec sa fiancée. - Il m'a dit qu'il avait habité là pendant dix ans et que le lendemain il déménageait .
	- Il dit : « Viens »	- Il dit que tu viennes - Il dit de venir
Phrase interrogative :	<u>Question totale :</u> - Il demande : « viens-tu ? » - Il demande : « est-ce que tu viens? »	- Il demande si tu viens.
	<u>Question partielle :</u> - Il demande : « Qu'est-ce que tu veux ? » - Il demande : « Que veux-tu ? »	- Il demande ce que tu veux.
	- Il demande : « Qu'est-ce qui se passe ? »	- Il demande ce qui se passe
	- Il demande : « qui est-ce qui vient? Qui vient?	- Il demande qui vient.
	- Il demande : « qu'est-ce qui te chagrine?	- Il demande ce qui te chagrine.
	- Il demande : « où habitez-vous ?	- Il demande où vous habitez.
	- Il demande : « tu pars quand, Ali ?	- Il demande à Ali quand il part.
	- Il demande : « pourquoi est-il parti?	- Il demande pourquoi il est parti.
	- Il demande : « comment est-il venu?	- Il demande comment il est venu.
	- Il demande : « combien est-ce que ça coûte ?	- Il demande combien ça coûte.

5. Les verbes de paroles/ de déclaration

Lorsqu'on écrit un dialogue, il faut varier les verbes de paroles en évitant de répéter le verbe « dire ».

- **Dire** : déclarer, remarquer, annoncer, informer, expliquer, indiquer, constater, préciser.
- **Demander** : questionner, interroger, s'informer, s'enquérir, quémander, s'inquiéter.
- **Répondre** : repartir, rétorquer, riposter, objecter, reprendre, répliquer, avouer, nier, démentir
- **Répéter** : insister, ajouter, renchérir.
- **Ordonner** : commander, exiger, intimer, sommer, réclamer.

- **Prier** : supplier, implorer, exhorter, invoquer.
- **Parler à voix basse** : chuchoter, murmurer, susurrer, soupirer, souffler, marmonner, confier, articuler.
- **Parler à voix haute** : crier, s'exclamer, s'écrier, hurler, s'époumoner. Hurler, crier, s'écrier, tonitruer, s'égosiller, vociférer, s'exclamer, claironner, s'époumoner.
- **Parler indistinctement** : bredouiller, bafouiller, marmonner, balbutier, bégayer, hésiter.
- **Parler avec assurance** : affirmer, confirmer, certifier, prétendre, soutenir, assurer, jurer.
- **Poursuivre le dialogue** : reprendre, continuer, poursuivre, ajouter.
- **Exprimer son mécontentement** : grommeler, ronchonner, gronder, grogner, marmonner, vociférer, déplorer, maugréer, fulminer, se lamenter.
- **Exprimer son accord** : admettre, acquiescer, approuver.
- **Exprimer un sentiment** : se lamenter, gémir, s'exclamer, se plaindre, soupirer, s'excuser, supplier, s'inquiéter, se moquer, sangloter, se réjouir, larmoyer, s'extasier.